الأمم المتحدة A

Distr.
GENERAL

A/54/420
30 September 1999
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الجمعية العامة

الدورة الرابعة والخمسون
البند ٩ من جدول الأعمال

المناقشة العامة

رسالة مؤرخة ٢٢ أيلول/سبتمبر ١٩٩٩ موجهة إلى رئيس
الجمعية العامة من الممثل الدائم للمملكة المتحدة
لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أرفق طيه نص البيان الخطي الصادر عن وفد المملكة المتحدة على سبيل الممارسة لحق الرد على الملاحظات التي أبداها سعادة السيد كارلوس منعم، رئيس جمهورية الأرجنتين، في ٢١ أيلول/سبتمبر ١٩٩٩ في الجمعية العامة (انظر المرفق).

وسيكون من دواعي امتناني أن تتخذ الترتيبات اللازمة لتعميم نص هذه الرسالة والبيان المرفق بها، بوصفهما وثيقة من وثائق الجمعية العامة في إطار البند ٩ من جدول الأعمال.

(توقيع) جيريمي غرينستوك

011099 011099 99-28154

مرفق

البيان الصادر عن وفد المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية على سبيل الممارسة لحق الرد على الملاحظات التي أبداها رئيس جمهورية الأرجنتين في المناقشة العامة يوم ٢١ أيلول/سبتمبر ١٩٩٩

تشاطر الحكومة البريطانية رئيس جمهورية الأرجنتين ارتياحه لتعزيز العلاقات بين بلدينا في السنة الأخيرة، الأمر الذي تجلى في زيارته وزيارة أمير ويلز وتـُوج في تموز/يوليه بتوقيع الوفدين البريطاني والأرجنتيني على اتفاق بشأن ترتيبات عملية تتعلق بإمكانية وصول مواطني الأرجنتين إلى جزر فولكلاند، وبوصلات جوية ممتدة إلى أمريكا الجنوبية، وتدابير لتعزيز التعاون في مجال صيد الأسماك ولمكافحة صيد الأرصدة السمكية بصورة غير قانونية. وهذه التدابير تمثل خطوة هامة للأمام في علاقاتنا الثنائية وعلامة على طريق المصالحة.

إلا أنه ليس هناك في الاتفاق ما يخل بموقف المملكة المتحدة فيما يتعلق بسيادتها على جزر فولكلاند: إذ لا يساورنا الشك في سيادة بريطانيا على جزر فولكلاند وعلى غيرها من توابع بريطانيا في جنوب المحيط الأطلسي.

ولا بد من احترام رغبات شعب جزر فولكلاند. إذ أعرب نواب شعب الجزيرة المنتخبون عن آرائهم بجلاء عندما زاروا الأمم المتحدة لشهود مناقشة هذه السنة في لجنة الأربعة والعشرين. فقد طلبوا من اللجنة أن تعترف بأن من حقهم، شأنهم شأن أي شعب ديمقراطي آخر، أن يمارسوا الحق في تقرير المصير. وقد كرروا القول بأن شعب جزر فولكلاند لا يريد أن يكون جزءا من الأرجنتين.

إلا أن الاتفاق المبرم هذه السنة يبيـّن بوضوح أن بوسعنا في المملكة المتحدة والأرجنتين أن نعالج خلافاتنا بشأن السيادة بينما نتخذ ترتيبات عملية بشأن المسائل التي تمثـّل مصلحة مشتركة في جنوب المحيط الأطلسي. والحكومة البريطانية على ثقة من أن علاقاتنا ستظل تزدهر بتلك الروح --- روح المصالحة والتعاون والمصلحة المتبادلة.

- - - - -